



CHAPITRE 151

CHAPTER 151

Loi modifiant la charte de la ville de
Beauceville-Est

An Act to amend the charter of the town
of East Beauceville

[Sanctionnée le 18 décembre 1959]

[Assented to, the 18th of December, 1959]

Préam-
bule.

ATTENDU que la ville de Beauceville-Est a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de la ville et nécessaire à la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 20 George V, chapitre 121, modifiée par les lois 15-16 George VI, chapitre 97 et 5-6 Elizabeth II, chapitre 119, soit de nouveau modifiée et que certains pouvoirs lui soient accordés;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 233a,
a. 48
remp.
pour la
ville.

1. L'article 48 de la Loi des cités et villes, remplacé pour la ville, par l'article 17 de la loi 20 George V, chapitre 121, est de nouveau remplacé, pour la ville, par le suivant:

Durée de
la charge
du maire.

"48. Sujet aux dispositions de l'article 8 de la présente loi, le maire est élu pour trois années, à la majorité des électeurs municipaux ayant voté."

1930,
c. 121,
a. 18,
ab.

2. L'article 18 de la loi 20 George V, chapitre 121, est abrogé.

S.R.,
c. 233,
a. 49,
remp.

3. L'article 49 de la Loi des cités et villes, remplacé pour la ville, par l'article 19 de la loi 20 George V, chapitre 121,

Preamble.

WHEREAS the town of East Beauceville has, by its petition, represented that it is in the interest of the town and necessary for the proper administration of its affairs that its charter, the act 20 George V, chapter 121, amended by the acts 15-16 George VI, chapter 97 and 5-6 Elizabeth II, chapter 119, be again amended and that it be granted certain powers;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 48 of the Cities and Towns Act, replaced for the town by section 17 of the act 20 George V, chapter 121, is again replaced, for the town, by the following:

R.S.,
c. 233,
s. 48, re-
placed for
the town.

"48. Subject to the provisions of section 8 of this act, the mayor shall be elected for three years by the majority of the municipal electors who have voted."

Duration
of office
of mayor.

2. Section 18 of the act 20 George V, chapter 121, is repealed.

1930,
c. 121,
s. 18,
repealed.

3. Section 49 of the Cities and Towns Act, replaced for the town by section 19 of the act 20 George V, chapter 121, is

R.S.,
c. 233,
s. 49,
replaced

gers, ou à d'autres endroits déterminés par le conseil de la ville, ou par le chef de police sur délégation de pouvoir du conseil à cet effet." at other places fixed by the council of the town or by the chief of police upon delegation of powers so to do by the council."

Entrée en
vigueur.

10. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

10. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.